Faculty

Jianhua Bai
Associate Professor of Chinese

Jean Blacker
Professor of French

Mary Jane Cowles
Associate Professor of French

Robert H. Goodhand
Professor Emeritus of French

Mortimer M. Guiney
Associate Professor of French
(on leave)

Edmund P. Hecht
Professor Emeritus of German

Linda Metzler
Professor of Spanish

Don A. Monson
Visiting Professor of French

Evelyn Moore
Chair, Associate Professor of German

Natalia Olshanskaya
Assistant Professor of Russian

Charles A. Piano
Professor of Spanish

P. Lyn Richards
Associate Professor of Italian

Clara Román-Odio
Associate Professor of Spanish

B. Peter Seymour
Professor Emeritus of French

Patricia A. Simpson
Visiting Assistant Professor of German

Hideo Tomita
Associate Professor of Japanese

The Department of Modern Languages and Literatures (MLL) offers a range of language, literature, and culture courses in French, German, and Spanish to majors and nonmajors.

Language and culture courses in Chinese, Italian, Japanese, and Russian are available; and this year the department is also offering a course in Arabic via video-conferencing. In addition, courses in other languages or literatures may occasionally be offered. The department offers courses in literature taught in the original languages, as well as others taught in translation. Courses requiring no knowledge of foreign languages appear among the following offerings and are also listed separately under “Literature in Translation.”

A student may major in French, German, or Spanish. There are three types of majors, depending on the focus of study: (1) literature, (2) language (a primary and a secondary one), and (3) area studies.

All major programs are devised by the student in consultation with an MLL faculty member of his or her choosing. All students majoring in the department must, as part of their Senior Exercise, take a language-competency examination, given at the beginning of their senior year. Language majors must take an examination in each of their two languages. Please see below for a description of the three types of majors and their respective requirements.

A minor is available in Chinese, Italian, Japanese, and Russian. Study toward the minor must begin by the sophomore year. Because of limited staffing, study abroad may be necessary in order to complete a minor. See below for further information about the minor.

Placement Examinations

During the Orientation Program, placement tests in French, German, and Spanish as well as other languages will be given to incoming students. The list of departmental recommendations regarding placement will be made available to faculty advisors as soon as the tests have been processed.

If you have studied more than one modern language in secondary school and are considering courses in more than one language or literature, you are best advised to take the placement test in the language in which you feel most competent or which you are most likely to continue studying at Kenyon. Arrangements can be made with individual instructors to determine placement for the other language(s).

Students who have scored 4 or 5 on the College Board Advanced Placement test in language or literature need not take a placement examination in that language and will have fulfilled the College’s language requirement. Kenyon faculty advisors will have a list noting any advanced placement credit and will recommend appropriate courses.

Diversification and Courses Open to New Students

Depending on your interests, your language background, and the results of your placement test, almost every departmental offering listed in the course catalogue is open to you and is appropriate for diversification. Look for the ◆ symbol, which designates those courses particularly appropriate for first-year students or upperclass students new to the MLL curriculum.
Course Assignments

Since many of the courses have no prerequisites and hence are open to first-year students, it is impossible to note here typical assignments for each course. Be sure to attend the departmental discussions during the Orientation Program, and feel free to seek out individual instructors for further information and help in making your course selections.

Beginning and Middle Levels: Language Skills

Courses numbered 111-112 are beginning language classes. Courses numbered 213-214 are middle-level language classes. These courses stress language skills with some treatment of literary and/or cultural materials. All introductory courses listed as 111-112 are taught through the Kenyon Intensive Language Model (KILM), an intensive approach that compresses into one year beginning and intermediate materials. KILM classroom activities aim at dispelling inhibitions and encouraging communication. For each meeting with the professor (typically four times per week in both 111 and 112), there is a daily session with a Kenyon undergraduate apprentice teacher working with a group of approximately eight students. Work in the Language Practice Room is also required. Apprentice-teacher classes are arranged when the class first meets with the professor. Some middle-level courses numbered 213-214, along with 321, meet for a fourth hour with an apprentice teacher. Listening comprehension practice with audio tapes is also required.

Middle Level: Literature and Culture

The following courses serve as an introduction to literature and/or culture and also continue the development of language skills. Courses offered in 2001-02:
- FREN 323 Introduction to French Poetry and Theater (fall)
- FREN 324 Introduction to French Prose (spring)
- GERM 325 Introduction to German Literature (spring)
- SPAN 323 Survey of Spanish Literature I (fall)
- SPAN 324 Survey of Spanish Literature II (spring)
- SPAN 338 Introduction to Spanish-American Fiction (fall)

Courses to be offered in other years:
- FREN 328 Aspects of French Civilization

Students are placed in these courses on the basis of their scores on the placement examination or as the result of advanced placement credit.

Advanced Level: Language and Culture

Courses numbered 300-399 are advanced-level language and/or civilization courses. Courses numbered in the 400s and above are usually advanced-level literature or culture courses. See below for a full description of these courses.

Requirements for the Major

Three types of majors are available to students:

I. Literature major

The primary concerns of this major program are the cultivation of the skills of literary analysis and the appreciation of works of literature in their cultural and historical contexts.

Course requirements: 4 units (minimum).

The department offers three distinct literature majors: French literature, German literature, and Spanish literature. Literature majors take a minimum of 4 units of work in literature courses in the chosen discipline. They must also take courses covering a certain range of time periods, according to their chosen discipline: in French, a minimum of one pre-1800 and one post-1800 literature course; in German and Spanish, a minimum of one pre-1900 and one post-1900 literature course. Literature majors must take at least one semester of Introduction to Literature (323, 324, 325, 338) or the equivalent course taken off-campus (with prior approval by the department), preferably when they begin their work towards the major. Introduction to Literature courses do not count towards fulfillment of the time-period requirement.

In addition, an advanced-level language and/or civilization class (300-399) and a course on the theory of literary criticism are strongly recommended.

II. Modern Languages major

The aim of this major program is to enable students to develop proficiency in reading, listening, speaking, and writing in at least two modern languages.

Course requirements: 5 units (minimum).

At least 5 units of language or culture/literature courses drawn from two disciplines within MLL are required. A variety of combinations is possible: French, German, or Spanish may be elected as the first language in the major program, and Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, or Spanish chosen as the student’s second language. Under exceptional circumstances a student may choose Chinese, Italian, Japanese, or Russian as her or his primary language if she or he studies abroad for the junior year, taking as many courses in the target language as possible, and achieves the appropriate level of proficiency.

However, the student must first obtain approval from the appropriate faculty member, and then inform the department chair and the departmental senior-majors liaison of such a change, in writing, by the end of the second week of classes of
her or his senior year. A course at the introductory level (111-112) in the student’s first language does not count toward the modern languages major; the 111-112 level course in the student’s second language does count toward the major requirements. In the first language, students must take at least 2 units above the 213-214 level. In the second language, students must take a minimum of 1/2 unit above the 213-214 level.

It is recommended that the student take 1 unit in areas related to the study of foreign languages and cultures. In the study of the phenomenon of language, students may elect courses in linguistics and in the philosophy and psychology of language as offered by MLL and the departments of anthropology, classics, English, philosophy, and psychology. In the area of classical languages, students may elect language courses in ancient Greek, Latin, or Classical Chinese. In the area of culture, students may choose among appropriate offerings within fine arts, humanities, and social sciences.

III. Modern Languages and Literatures Area Studies: French Studies major, German Studies major, Spanish Studies major
This major program enables students to pursue a broadly based major by combining the study of foreign language, culture, and literature with such fields as anthropology, art history, classical civilization, drama, economics, history, the Integrated Program in Humane Studies, music, philosophy, political science, and religion. Language competency and a breadth of knowledge of the particular culture are the desired results.

The student must provide a two- to three-page written statement of interest and plan of study, developed in consultation with a faculty member in his or her proposed discipline, as a precondition to obtaining the approval of the MLL chair. The plan should explore disciplines outside the MLL department. By the end of the first week of classes of the senior year, the student must meet with the advisor to ensure that the program of study has been proceeding according to plan.

Course requirements: 6 units (minimum).
I. In the target discipline, the student must take 4 units above the 111-112 level consisting of the following:
A. 1 unit of 213-214 or of an appropriate language course above that level.
B. A minimum of 3 units above the 213-214 level with at least 1 1/2 units in literature.
II. In related areas, the student must take 2 units of courses outside the department, which provide opportunity for interdisciplinary study of a foreign culture or for study of issues of an international nature. An updated list of suitable courses will be provided by each of the three major disciplines in the department. In order for courses taken outside the department to qualify for credit toward the major, the student must give evidence to the faculty advisor that work has been done that involved reading and research in a foreign language, as follows:

1. The student must submit for the advisor’s signature course validation sheets specifying use of a reasonable number of foreign-language sources. The student will confer with the advisor to determine what may constitute, in any given case, a reasonable number of sources.

2. The student must submit to the advisor copies of papers written for courses outside of the department. These papers, attached to the course validation sheet and filed in the advisor’s office, will serve as documentation of the student’s completion of requirements outside of the department.

Requirements for the Minor
The department provides students with the opportunity to declare a minor in Chinese, Italian, Japanese, or Russian. Because entering students who might want to declare a minor may or may not have had previous experience in the language, we offer two different minor tracks within the department.

Plan A:
For students who have had little or no previous instruction in a language, the minor will consist of a minimum of 3 units beginning with the 111-112 level. It will include at least one semester of coursework above the 213-214 level, that is, beyond the second-year level of proficiency. Please note that this means a student who chooses to pursue a minor will have to begin his or her study of the language at Kenyon before the junior year.

Plan B:
For students who have had extensive experience in the language and place out of 111-112 or 213-214 (normally by virtue of an advanced placement test score or a Kenyon placement test), the minor will consist of a minimum of 2 1/2 units above either the 111-112 or the 213-214 level. It will include at least 1 1/2 units above the 213-214 level for students who place out of 111-112 and 2 1/2 units above the 213-214 level for those who place out of 213-214.

Because of limited course offerings, students who qualify under Plan B will be expected to fulfill all but one course requirement above the 213-214 level through study abroad, transfer credit, independent study, or a combination thereof.

Additional Requirements
In order to declare a minor in a language, students must obtain approval from the chair of MLL and from the faculty advisor for the minor by the end of the second full week of the first semester of their senior year, at the latest.

Students must pass a language-proficiency test appropriate to minors, administered in early October of their senior year.
Students can apply up to 1/2 unit of advanced-placement credit toward the MLL minor provided that, in the case of students on Plan B, it be at least equivalent to the 213-214 level.

A minimum of 1 unit toward the minor must be completed in residence.

Students should not expect to fulfill the requirements for the minor by registering for Individual Study. Students are encouraged to undertake study abroad.

Senior Exercise

All departmental majors are required, as part of the Senior Exercise, to pass a language-proficiency exam in the language(s) of their major. These exams are administered in September. The second language exam for modern language majors is administered in early October, on the same day as the exam for minors. In addition, each of the three majors offered by the department requires a written project, the first draft of which is due in February. Oral exams in the language of the major follow the submission of the final draft.

Modern Language Major:
The written portion of the exercise is a research paper of at least fifteen (double-spaced) pages. It must be written in the foreign language. The advisor(s) and student will agree on a topic for an oral exam to be held in the second foreign language.

French, German, and Spanish Studies Majors:
The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty to thirty (double-spaced) pages. It must be written in the foreign language. An oral exchange of ideas in the foreign language between the student and appropriate faculty member takes place within three weeks of the submission of the final draft.

Literature Major:
The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty (double-spaced) pages. The paper may be written in English. No special credit is given to papers written in the foreign language; however, it is expected that the student will write the foreign language with a reasonable degree of accuracy and fluency. An oral exchange of ideas in the foreign language between the student and appropriate faculty member takes place within three weeks of the submission of the final draft. (See the department chair for a full description of the expectations and requirements for the Senior Exercises.)

Honors Projects

Candidates seeking to do an honors project must apply to the MLL department, whose members will then meet to approve the honors candidacy. Candidates must submit to the department a description of the proposed project and a writing sample. This should be done prior to the end of the second week of the senior year.

MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

First-Semester Course

Arabic

MLL 112, 213 (1 unit)

Nevine Nabil Demian, part-time instructor of modern languages, Denison University

Denison University and Kenyon are offering Arabic through video-conferencing, an arrangement made possible by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation. The instructor for this course will be based at Denison; Kenyon students will use the College's distance-learning facility. The course develops speaking, listening, reading, and writing skills. The work includes practice in understanding and using spoken language. Students at Kenyon interact with Denison students and the instructor via video-conferencing in real time. The class will use a textbook as well as computer-based exercises for audio practice.

Second-Semester Course

Topics in Linguistics

MLL 331 (1/2 unit)

Bai

This course is an introduction to linguistics, an academic field devoted to the study of various aspects of human language. Among the topics covered are phonetics, phonology, morphology, semantics, syntax, psycholinguistics, and sociolinguistics. Students will learn what languages are like, how they are analyzed, how they change, how they are taught and acquired, how they differ from culture to culture, and how social relations are reflected in languages. No prerequisites. This course will be taught in English.

Additional courses available another year include the following:

MLL 321 Imaging Women
MLL 483 Critical Theory and Its Application to Texts

CHINESE

Year Courses

Intensive Introductory Modern Chinese

CHNS 111-112 (1 1/2 units)

Bai

This is the basic introductory language course in Modern Standard Chinese (Putonghua). The course will develop speaking, listening, reading, and writing skills. In the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing oral and aural skills. There will also be an introduc-
tion to the Chinese writing system. By the end of the first semester, approximately two hundred Chinese characters will have been introduced. By the end of the second semester, most of the basic grammar will have been introduced, as will another two hundred fifty Chinese characters. Class meetings range from nine hours per week in the first semester to eight hours per week in the second. There will be required Language Practice Room work. Enrollment limited to twenty students.

Intermediate Modern Chinese
CHNS 213-214 (1 unit)
Bai

This course is a continuation of CHNS 111-112. By the end of the first semester, all the basic grammar of Modern Standard Chinese (Putonghua) and another three hundred Chinese characters will have been introduced. There will be extensive oral and written assignments. In the second semester, there will be a review of the basic grammar through in-class oral work and an introduction to the elements of Modern Written Chinese grammar. Approximately three hundred more Chinese characters will be introduced. Students will also learn how to use dictionaries and will read unedited Modern Chinese texts. In both semesters, there will be required Language Practice Room work and two discussion sections per week with an apprentice teacher. Prerequisite: CHNS 111-112 (11-12) or equivalent.

First-Semester Course

Advanced Chinese: Language and Culture
CHNS 321 (1/2 unit)
Bai

This course is an upper-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Chinese. There will be extensive reading that deals with aspects of Chinese culture and society. Students are required to finish most of the assigned reading materials, which will serve as points of departure for discussion and composition. Video materials will also be used for this purpose. Reading and writing assignments will emphasize use of both simplified and traditional or "complex" forms of Chinese characters. This course is recommended for students wishing to specialize in any field related to China. The course may be repeated with credit. Prerequisite: CHNS 213-214 (13-14) or equivalent or permission of instructor.

Second-Semester Course

Individual Study
CHNS 394 (1/2 unit)
Bai

Students who have completed three years or more of Chinese language may be eligible to do independent study in Chinese language and literature. Topics will be arranged in consultation with the instructor and may include readings in Chinese literature (stories, essays, etc.) or advanced conversation (Kouyu). Credit earned will vary depending upon the topic.

FRENCH

Year Courses

Intensive Introductory French
FREN 111-112 (1 1/2 units)
Coulié

This is a year-long course offering the equivalent of three semesters of conventional language study. Work for the course includes practice (in class, in scheduled drill and conversation sessions with an apprentice teacher, and in the computer lab or Language Practice Room) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce communicative skills, build vocabulary, and promote discussion. During the second semester, the class continues the study of the fundamen-

tals of French with the addition of more literary and cultural materials, introduced with a view to developing techniques of reading, expanding vocabulary, and enhancing cultural awareness.

There are normally nine hours of class instruction in the first semester (including the conversation drill sessions) and eight hours in the second semester. Students are expected to complete multimedia exercises and work on their own in the computer lab or in the Language Practice Room on a daily basis. This course is intended for students who have had no prior experience with French or who are placed in FREN 111-112 on the basis of a placement exam administered during fall Orientation. Enrollment limited.

Intermediate French
FREN 213-214 (1 unit)
Blacker, Monson

This is an intermediate-level course open to students who have successfully completed FREN 111-112 or who qualify by virtue of a placement test. It is designed for students interested in developing their ability to speak, write, and read French. The course includes a comprehensive grammar review and short cultural and literary readings, which will serve as points of departure for class discussion. Course requirements include attendance at one to two extra discussion sections per week with a native assistant. Attendance at a weekly French Table is strongly encouraged. Prerequisite: FREN 111-112 (11-12) or equivalent. Enrollment limited.

Senior Honors
FREN 497-498 (1 unit)
Staff

This course offers independent study for senior candidates for honors, under the direction of the honors supervisor. Prerequisite: permission of instructor.
**First-Semester Courses**

**Advanced Composition and Conversation**  
FREN 321 (1/2 unit)  
Cowles

This course is designed to provide advanced students with the opportunity to strengthen their abilities to write, read, and speak French. The conversation component of the course will focus on the discussion of articles from the current French and Francophone press, television programs, films, and web sites, and on developing the fluency in French to perform linguistically and culturally appropriate tasks. The composition component will seek to improve the ability to write clearly and present a coherent argument in French. There will also be a comprehensive review of advanced grammatical structures. Prerequisite: FREN 213-214 (13-14) or equivalent.

**Introduction to French Poetry and Theater**  
FREN 323 (1/2 unit)  
Monson

This is an introduction to French poetry and theater, with an emphasis on techniques of close analysis of texts. The works studied span the period from the sixteenth to the twentieth centuries and include such authors as Ronsard, Racine, Mollière, Baudelaire, Rimbaud, Valéry, and Anouilh. Prerequisite: FREN 213-214 (13-14) or equivalent.

**Francophone Poetry and Film**  
FREN 341 (1/2 unit)  
Blacker

This survey course will focus on the relationship between traditional concepts of human purpose and dignity and modern urbanized life, the sense of connection between the individual and the land, and modes of self-definition in the context of social groups, as seen in contemporary lyric poetry and film from several French-speaking regions including Canada, the Antilles and French Guyana, North Africa, and sub-Saharan Africa. We will read a selection of poems by poets including Paul Chamberland, Gilles Vigneault, Andrée Chedid, Léopold Sédar Senghor, Jean-Marie Adiaffi, and Véronique Tadjo. Films to be studied will include Jésus de Montréal, Mon oncle Antoine, La Rue Cases-Nègres, The Battle of Algiers, Femmes aux yeux ouverts, and Quand les étoiles rencontrent la mer. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 213-214.

**Baudelaire to Valéry**  
FREN 352 (1/2 unit)  
Monson

We will explore the relationship between poetry and modernity, as well as learn advanced techniques for the close reading of French. Authors will include Rimbaud, Verlaine, and Mallarmé. The literary and philosophical consequences of the development of a poetic language that rejects all reference to the outside world, striving toward the pure or absolute text, constitutes the primary focus of the course. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent.

**Individual Study**  
FREN 293/393/493 (1/2 unit)  
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available only to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

**Second-Semester Courses**

**Introduction to French Prose**  
FREN 324 (1/2 unit)  
Monson

This is an introduction to French prose fiction and essays, with an emphasis on techniques of close analysis of text. The works studied span the period from the sixteenth to the twentieth centuries and include such authors as Montaigne, Voltaire, Rousseau, Chateaubriand, Balzac, Flaubert, Sartre, Camus, and Robbe-Grillet. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent.

**Introduction to Medieval Literature**  
FREN 344 (1/2 unit)  
Blacker

This course is devoted to the narrative literature of northern France from the twelfth and thirteenth centuries. Texts to be read include selections from La Chanson de Roland, the earliest extant Old French epic; the Lais Marie de France, short narrative poems based largely on Breton Fold tales; Le Roman de Perceval, Chrétien de Troyes’s version of the grail legend; fabliaux, anonymous comic tales; and La Mort le Roi Artu, one of the earliest prose romances. Students will gain not only a reading knowledge of some of the northern dialects of Old French, but also an understanding of many of the major ethical, social, and aesthetic issues that informed the literature of this region and period. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent.

**The Meaning and Myth of the French Revolution in Literature and Film**  
FREN 353 (1/2 unit)  
Cowles

Few events in world history were as cataclysmic as the French Revolution. The purpose of this course is to acquaint students with the basic events of the revolution and to expose them to the conflicting interpretations of those events, particularly as they are portrayed in literature and film. In so doing, the course will explore different authors’ visions of history and the creation of a mythology surrounding the revolution. Discussion of fictional narratives will be enriched by allusions to revolutionary art and music in order to elucidate the role of symbol in political ideology. Readings will include selected essays and
historical narratives, as well as major works by Beaumarchais, Balzac, Hugo, and Anatole France. We will also discuss major feature films by directors Renoir, Wadja, Gance, and others. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 214 or permission of instructor.

Individual Study
FREN 294/394/494 (1/2 unit)
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Additional courses available in other years include the following:

- FREN 228 Aspects of French Civilization
- FREN 328 Contemporary French Society and Film
- FREN 333 Introduction to French Literature I
- FREN 337 French Drama Workshop
- FREN 343 Seventeenth-Century French Literature
- FREN 344 Introduction to French Literature II
- FREN 345 Heart and Reason: Eighteenth-Century French Prose
- FREN 346 Romantics and Realists: Nineteenth-Century French Literature
- FREN 348 Twentieth-Century French Prose
- FREN 350 Introduction to Early Lyric
- FREN 361 Symbolism to Surrealism: Twentieth-Century Poetry and its Context

Please also consult listings in modern languages and literatures for interdisciplinary courses related to French studies.

GERMAN

Year Courses

Intensive Introductory German
GERM 111-112 (1 1/2 units)
Simpson

This is a year-long course for students who are beginning the study of German or who have had only minimal exposure to the language. The first semester comprises an introduction to German as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in scheduled drill sessions with an apprentice teacher, and in the Language Practice Room as well as in the computer lab) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve as a basis for vocabulary-building and discussion. During the second semester there is more advanced practice (in class, drill sessions, and the Language Practice Room) in the use of the spoken and written language, and literary and cultural materials are introduced with a view to developing techniques of reading. The class meets eight and one-half hours per week.

Reading, Speaking, and Writing German
GERM 213-214 (1 unit)
Staff

This middle-level course is designed to develop German reading, writing, and speaking skills beyond GERM 111-112. The class is conducted in German. The course is structured around a textbook, which will serve as a point of departure for discussions and compositions. Grammar is systematically reviewed. A fourth weekly meeting will be scheduled with the language assistant for German, who will conduct grammar drills and discussions of literary and film materials used in the master class. Prerequisite: GERM 213-214 (13-14) or equivalent as determined by the language placement exam.

Weimar Film and Beyond
GERM 385 (1/2 unit)
Moore

This course will examine German film from its beginnings to the present. The films we will view and analyze represent four epochs of German film: 1) the Weimar era, which produced film classics such as Nosferatu, Metropolis, and The Golem; 2) examples of films produced during the Third Reich; 3) the films of the New German Cinema, which include such films as The Marriage of Maria Braun, by Rainer Maria Fassbinder, and Heart of Glass, by Werner Herzog, as well as films by directors such as Margarethe von Trotta and Wim Wenders; and 4) films produced in the last decade such as Lola Runs. The films shown in this class are in the original German. The course will be conducted as a seminar and in German.

Senior Honors
GERM 497-498 (1 unit)
Staff

This course offers independent study for senior candidates for honors under the direction of the honors supervisor. Prerequisite: permission of instructor.

First-Semester Courses

Advanced Conversation and Composition
GERM 321 (1/2 unit)
Simpson

This is a third-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, and write German. The course has a clear area-studies orientation and will use materials such as German documentaries, television news programs, and feature films. A fourth weekly meeting will be scheduled with the language assistant for German, who will conduct grammar drills and discussions of literary and film materials used in the master class. Prerequisite: GERM 213-214 (13-14) or equivalent as determined by the language placement exam.
This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Second-Semester Courses

Survey of German Literature
GERM 325 (1/2 unit)
Moore

This course is designed to be an introduction to the close reading of literary texts. We will read samples from various genres—drama, prose, and lyric poetry—which will be representative of the various epochs of German literature. Readings will range from the love poetry and epic songs of the Middle Ages to the twentieth-century expressionist poets. We will also examine the history of the drama from the Enlightenment to the twentieth century. The course will also include a selection of short stories from the eighteenth and nineteenth century, as well as pre- and postwar German literature. Authors to be studied include Walther von der Vogelweide, Goethe, Schiller, Rilke, Kafka, Brecht, and Christa Wolff.

Brecht: Theater and Theory
GERM 374 (1/2 unit)
Simpson

This course will focus on the anti-Aristotelian theory and political praxis of Bertolt Brecht's theater. Consistent with his Marxist views, Brecht believed ardently that he could change the theater, and theater could change the world. In this seminar, we will read a series of plays and essays, and view performances and one film (Kuhle Wampe), which represent various stages of Brecht's work. The reading includes Drums in the Night, The Threepenny Opera, Mother Courage and Her Children, The Rise and Fall of the City of Mahagonny, and The Life of Galileo. We will also read short texts on epic theater, the role of the actor, and the role of the audience, in order to reassess the relationship between theater and praxis. All reading, discussion, and writing for this course are in German (except for students taking this course for German credit). The final project, to be completed either individually or in small groups, will involve producing an adaptation, a video, or a performance. There are no prerequisites.

Special Topics: Kleist, Kafka, and the Law
GERM 391 (1/2 unit)
Moore

Heinrich von Kleist is a forerunner of the modernity with which Kafka ushered in the twentieth century. Although almost a hundred years separate Kafka and Kleist, both authors question traditional conceptions of justice, social roles, and the nature of perception itself. In this course we will examine these issues from the perspective of the law, something which preoccupied both authors. We will be reading a selection of the writings which explicitly focus on the law, such as Kafka's novels Der Prozeß and Das Schloss, and Kleist's play Der Prinz von Homburg. In addition, we will read a number of short stories from these two masters of the genre. Among these are Kafka's Die Verwandlung and Kleist's Marquise von O. We will examine these works and the law from a variety of theoretical approaches. Readings in this course are in German, and the course will be conducted in German.

First-Semester Courses

Language and Culture
ITAL 213 (1/2 unit)
Richards

This course comprises an intermediate-level review of grammar as well as an introduction to regional diversity, with attention to history, geography, art, and gastronomy. The course will also introduce the conventions of formal writing in Italian. Required work will include weekly short written assignments, biweekly language tests, and a final examination. Attendance at film showings in the evening is also required. Prerequisite: ITAL 111-112 (11-12).

Special Topic: Readings in Medieval Literature
ITAL 391 (1/2 unit)
Richards

This course introduces students to various forms of medieval writing in Italian. Readings may include religious and didactic poetry, love lyrics, realistic poems, the short story, and chronicles. Attention will be
given to Dante as the culmination of medieval literary accomplishment. Prerequisite: ITAL 213-214 or equivalent.

**Second Semester Courses**

*Introduction to Literature*
ITAL 214 (1/2 unit)  
*Richards*

This course introduces students to important authors in Italian literature, such as Dante, Petrarch, Boccaccio, Ariosto, Leopardi, and Pirandello, through close readings of selected passages in the original language. Our study of these texts will include not only stylistic analysis but also an exploration of historical context. Requirements include response and research papers along with a mid-term and a final examination. Prerequisite: Italian 213 (13) or the equivalent. May be taken (with special assignments) by students returning from Italy.

*Special Topic: Italian Cinema*
ITAL 392 (1/2 unit)  
*Richards*

This course studies Italian film as it provides commentary on contemporary cultural issues. Such questions as north-south relations, the family, politics, ecology, and consumerism will be addressed. Directors may include DeSica, Rossellini, Fellini, Antonioni, Wertmueller, Pasolini, Scola, Germi, Tornatore, Amelio, Moretti, and Nichetti. Coursework includes out-of-class film showings, weekly response papers, oral reports, and a mid-term and final exam. The course will be conducted in English. Students with sufficient language preparation may read and write in Italian for credit toward the Modern Languages major or Italian minor. No prerequisite.

**JAPANESE**

*Year Courses*

*Intensive Introductory Modern Japanese*

- *JAPN 111-112 (1 1/2 units) Tomita*

This is the basic introductory language course in Modern Standard Japanese (Tokyo dialect). The course will develop speaking, listening, reading, and writing skills. In the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing aural and oral skills. The second semester is a continuation of the first semester, with more of the basic grammar of Modern Standard Japanese introduced. There will also be an introduction to kanji (Chinese characters); students will learn how to use Japanese-English dictionaries as well as kanji dictionaries.

Class meetings range from nine hours per week in the first semester to eight hours per week in the second, with a language practice session of at least twenty minutes for each day of class. Enrollment limited to twenty students.

*Intermediate Modern Japanese*

- *JAPN 213-214 (1 unit) Tomita*

This course is a continuation of the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. In both semesters, there will be extensive oral and written assignments. Two additional fifty-minute practice sessions per week are required. In both semesters, Language Practice Room work will be required. Prerequisite: JAPN 111-112 (11-12) or equivalent. Enrollment limited to twenty students.

**First-Semester Course**

*Advanced Japanese*

- *JAPN 121 (1/2 unit)*

This is an upper-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Japanese. The course will be taught in Japanese. Reading materials include writings on Japanese culture, short stories, and newspaper articles, which will serve as points of departure for discussion. There will be a variety of written assignments, which will include essays, letters, and short academic papers. This course is strongly recommended for students who wish to specialize in any field related to Japan. The course may be repeated for credit. Prerequisite: JAPN 213-214 (13-14) or equivalent or permission of instructor. Enrollment limited to ten students.

**RUSSIAN**

*Year Courses*

*Intensive Introductory Russian*

- *RUSS 111-112 (1 1/2 units) Olshanskaya*

This is a year-long course equivalent to one and a half years of conventional Russian language study. During the first semester, students will concentrate on the Cyrillic alphabet, pronunciation, and basic grammar. They will learn a basic conversational vocabulary, use conversational phrases in questions and answers, and develop good accents through work with an apprentice teacher and with tapes in the Language Practice Room. In the second semester, continuing language study will be supplemented by materials on contemporary Russian society. Students will have covered the six grammatical cases and will have an understanding of verbal aspects and of verbs of motion.

The class will meet five hours per week with the master teacher and
four hours per week with the apprentice teacher; students must also work in the Language Practice Room for at least twenty minutes, four times per week. Students will also attend a weekly Russian Table.

Intermediate Russian
RUSS 213-214 (1 unit) 
Olshanskaya

This course provides a review of basic Russian grammar in the context of modern Russian usage. Specific areas to be covered are verbs of motion and prefixed verbs of motion, the formation of the genitive/accusative plural of nouns and adjectives, and the use of participles and verbal adverbs. Conversation will be emphasized in class. Students will also begin reading short stories and articles. Regular quizzes will help in expanding vocabulary. The class meets three times a week with the master teacher and twice a week with a native assistant teacher. Attendance at a weekly Russian Table is also required. Prerequisite: RUSS 111-112 (11-12) or equivalent.

First-Semester Courses

Advanced Russian
RUSS 321 (1/2 unit) 
Olshanskaya

This is an upper-level course for those students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write modern Russian. Students will read materials in Russian on political, social, economic, and cultural affairs. In addition, short stories and articles from the Russian press will be used. We will read and discuss topics in class; then students will write short academic papers and essays. Difficulties in translation and in grammar will also be covered. Prerequisite: RUSS 213-214 (13-14) or permission of instructor.

Introduction to Russian Literature
RUSS 323 (1/2 unit) 
Olshanskaya

This course is designed to permit an in-depth study of several Russian classic texts of the nineteenth or twentieth centuries, and will concentrate on a major author, a genre, or a period with an emphasis on close analysis of texts. The texts will be used as a springboard to discuss central issues of Russian literature and culture. May be repeated if topic varies. Prerequisite: RUSS 321 or equivalent.

Second-Semester Course

Russian Culture through Cinema
RUSS 340 (1/2 unit) 
Olshanskaya

This course provides an overview of the most significant trends and periods in the development of Russian cinema, and introduces students to main cinematic genres and styles. It will concentrate on three major aspects of cinema as an essential part of Russian culture: 1) cinema as art: major directors and productions; 2) myths of the nation: politics and history in Russian cinema; and 3) self and the other: gender, race, ethnicity. New trends in Russian culture will also be considered. No prerequisites. Limited enrollment. The course will be taught in English.

SPANISH

Year Courses

Intensive Introductory Spanish
◆ SPAN 111-112 (1 1/2 units) 
Román-Odio

This is a year-long course for students who are beginning the study of Spanish or who have had only minimal exposure to the language. The course offers the equivalent of conventional beginning and intermediate language study. The first semester’s work comprises an introduction to Spanish as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in scheduled drill sessions with an apprentice teacher, and in the Language Practice Room) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce communicative skills, build vocabulary, and enhance discussion.

During the second semester, the class undertakes a rapid review and continued study of the fundamentals of Spanish. Literary and cultural materials are introduced with a view to developing techniques of reading, cultural awareness, and mastery of the spoken and written language. Spanish magazines, Hispanic films, and multimedia programs are among the materials around which class activities may be centered.

Class meetings range from nine hours per week in the first semester to eight hours per week in the second, with a Language Practice Room session of at least twenty minutes for each day of class. Enrollment limited.

Conversation and Composition
SPAN 213-214 (1 unit) 
Piano, Metzler

This is an intermediate-level language course designed for students who are interested in developing their ability to speak, read, write, and understand Spanish. A comprehensive grammar review is included. The texts chosen for the course serve as a general introduction to Hispanic culture and literature. Short articles from the Hispanic press and Spanish-language magazines, language software, and a video series of images from Spanish-speaking cultures are among the materials around which class activities may be centered. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, will be required. Prerequisite: SPAN 111-112 (11-12) or equivalent. Enrollment limited.
Advanced Grammar, Conversation, and Composition  
SPAN 321-322 (1 unit)  
Metzler, Staff

This course is designed to give advanced students the opportunity to refine and increase their abilities to write, read, and speak Spanish. The course will have a strong emphasis on oral proficiency. Cultural and literary readings, writing software, and selected Spanish-language films are among the materials around which class discussion and assignments may be centered. A grammar review, focused mainly on typical areas of difficulty, will be included. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, may be required. Prerequisite: SPAN 213-214 (13-14) or equivalent. Enrollment limited.

Introduction to Spanish-American Literature  
SPAN 325-326 (1/2 unit)  
Piano

This course presents an introduction to the literature of Spanish America. Readings are entirely in Spanish. They include selections from major literary works of different time periods and genres, a short novel, essays on techniques of literary analysis, and short prose pieces providing relevant historical background. Prerequisite: three or four years of high school Spanish, SPAN 321-322, or appropriate score on the placement exam.

Senior Honors  
SPAN 497-498 (1 unit)  
Staff

This course offers independent study for senior candidates for honors under the direction of the honors supervisor. Prerequisite: permission of instructor.

First-Semester Courses

Latin American Civilization  
SPAN 328 (1/2 unit)  
Staff

This intermediate-level course is designed to follow SPAN 213-214 and to develop language skills, to introduce the culture of Spanish America, and to prepare the student for more advanced work in literature. The course presents an overview of the civilization and culture of Spanish America from the conquest to the present. Cultural, social, political, historical, and artistic trends will be studied in their national settings; and traits, customs, and traditions indigenous to Spanish America will be examined. Readings will be in English and Spanish. Prerequisite: SPAN 213-214, an appropriate score on the placement exam, three years of high-school Spanish, or permission of instructor. Enrollment limited.

Literature and Popular Culture in Latin America  
SPAN 335 (1/2 unit)  
Román-Odio

This course examines expressions of popular culture and the "political" literature it has inspired in Latin America and in U.S. Latino communities. It invites students to consider the relationships between witchcraft and sexuality, mainly focusing on the use of shamanism, and Christian iconography by contemporary female writers. The course also explores literary appropriations of two-musical genres (salsa and nueva canción) and testimonial literature and legends, as expressions of cultural resistance. Among the writers and interpreters included are Ana Castillo, Sandra Cisneros, Judith Ortiz-Lofar, Ana Lydia Vega, Rosario Ferré, Elena Poniatowska, Rubén Blades, Facundo Cabral, and Silvio Rodríguez. Selected films, compact discs, and multimedia will be part of class materials. Prerequisite: any Spanish course above 221-222.

Individual Study  
SPAN 293/393/493 (1/2 unit)  
Staff

This course is offered primarily to candidates for honors, to majors and, under special circumstances, to potential majors. Staff limitations restrict this offering to a very few students. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Second-Semester Courses

Spanish Literature and Popular Culture in Spain  
SPAN 337 (1/2 unit)  
Metzler

Popular culture serves as a rich source of literary inspiration for both well-known and lesser-known Spanish poets, novelists, short-story writers, and essayists of the nineteenth and twentieth centuries. Featuring the works of such authors as Emilia Pardo Bazán, Azorín, Miguel de Unamuno, José Bergamín, Federico García Lorca, Ramón Gómez de la Serna, Carmen Martín Gaite, Carmen Laforet, and Cristina Fernández Cubas, this course invites students to consider literary appropriations of the following forms and experiences of popular culture: bullfighting; flamenco; ballads; religious festivals; women's magazines and la novela rosa; and the middle-class vacation (el veraneo). The class will explore the expressive purposes that lead different writers to draw on popular culture, and will consider whether certain genres lend themselves better than do others to embodying certain popular themes. Most readings, and all discussion and written work for the course, will be in Spanish. The readings will be supplemented with occasional film and video segments, with musical selections from compact discs, and with a music multimedia program. Prerequisite: one course above SPAN 321-322.

The Contemporary Spanish-American Short Story  
SPAN 344 (1/2 unit)  
Piano

This course presents a survey of the Spanish-American short story from the 1930s to the present. The works of Borges, Cortázar, Rufino García Márquez, and others will be studied intensively, and a comprehensive overview of the contemporary short story in Spanish America will be developed. Prerequisite: three or four years of high-school Spanish, SPAN 321-322, or permission of instructor.
Art, Identity, and Power in Women’s Works from Latin America

SPAN 371 (1/2 unit)
Román-Odio

The artistic discourse of Latin American women has been largely omitted in academic studies, yet the contributions of women’s works have been instrumental in shaping and changing our world views. In this course we will examine Latin American women’s use of the dimension of gender to produce a critique of their culture and oppressive structures of power. Art, film, and literature will be used as the primary sources of exploration. Recurring themes such as self-knowledge, affirmation of female eroticism, and struggles for social and gender equality will be examined within the framework of the historical and socio-political realities of Latin American societies. Contemporary feminist theories will serve to interpret writing and creative strategies used by these women to produce an experimental language that embodies new human relationships. Among the film makers, painters, and writers included are: Fina Torres, María Luisa Bemberg, María Novara, Frida Kahlo, Remedios Varo, Tilsa Tsuchiya, Julia de Burgos, Claribel Alegría, Luisa Valenzuela, Isabel Allende, Rosario Ferré, Gioconda Belli, Cristina Perri Rossi, Daina Chaviano, Rigoberta Menchú, and Pía Barros.

Additional courses available in other years include the following:

SPAN 333-334 Spanish-American Literature of the Colonial Period and Nineteenth Century
SPAN 347 The Nineteenth-Century Spanish Novel
SPAN 361 Spanish Literature of the Siglo de Oro
SPAN 363-364 Spanish Literature of the Twentieth Century
SPAN 373 Spanish Short Story of the Twentieth Century

Foreign Literature and Civilization
Courses in English Translation

The Department of Modern Languages and Literatures offers the following courses in English translation for the 2001-2002 academic year. The classes are conducted in English. The full description and prerequisites, if any, may be found among the department’s listings in this catalogue.

GERM 374 Brecht: Theater and Theory
ITAL 392 Special Topic: Italian Cinema and Culture
MLL 331 Topics in Linguistics
RUSS 340 Russian Culture Through Cinema

Individual Study
SPAN 294/394/494 (1/2 unit)
Staff

This course is offered primarily to candidates for honors, to majors and, under special circumstances, to potential majors. Staff limitations restrict this offering to a very few students. Prerequisites: permission of instructor and department chair.